



Bozen / Bolzano, 26.01.2022

Bearbeitet von / redatto da:
Renata Stauder
Tel. 0471 41 84 09
renata.stauder@provinz.bz.it

Marktbefragung (nach Art. 20 LG Nr. 16/2015 und 40 ff. Richtlinie 2014/24/EU)

Unverbindliche Anfrage eines Kostenvoranschlags für die Durchführung der Studie „Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2022“

Hiermit bitten wir Sie, uns einen unverbindlichen Kostenvoranschlag zur Ermittlung einer Firma, eines Unternehmens, eines Anbieters/ einer Anbieterin für die Durchführung der Studie „**Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2022**“ zukommen zu lassen.

Bitte fügen Sie in den Kostenvoranschlag eine detaillierte Aufstellung der einzelnen Positionen ein, aus denen sich der Gesamtbetrag zusammensetzt (Anzahl der involvierten Personen, Anzahl der Arbeitsstunden, Einheitspreis Stundenlohn, sonstige Kosten usw.).

Beschreibung der Dienstleistung

- A) Recherche der Einflüsse des (neuen) Landesgesetzes Raum und Landschaft (Landesgesetz Nr. 9 vom 10.07.2018) auf die Abgrenzung des Dauersiedlungsgebietes.
- B) Recherche und Zusammenstellung der Datengrundlagen anhand der Daten des Geokatalogs (und unter Rückgriff auf Daten, die ggf. von anderen Quellen wie z.B. der Landeskartografie zur Verfügung gestellt werden müssen).
- C) Ermittlung der derzeitigen besiedelten Fläche auf der Grundlage der 4-schrittigen Abgrenzungsmethodik (Prinzip der Addi-

In elektronischer Form übermittelt
Invio in forma telematica

Eingeladene Unternehmen/Anbieter
Imprese/offerenti invitate/i

Indagine di mercato (ex art. 20 LP n. 16/2015 e artt. 40 e ss. Direttiva 2014/24/UE)

Richiesta di un preventivo senza impegno per la realizzazione dello studio "Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2022"

Con la presente, Le chiediamo di inviare un preventivo senza impegno per l'individuazione di un'impresa, una ditta o di una/un offerente per la realizzazione dello studio "**Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2022**".

Le chiediamo gentilmente di quantificare l'importo del preventivo, con indicazione dettagliata delle singole posizioni (numero delle persone coinvolte, numero delle ore lavorative preventivate, prezzo unitario per ora lavorativa, altri costi ecc.).

Descrizione del servizio

- A) Studio degli influssi della (nuova) legge provinciale Territorio e paesaggio (Legge provinciale n. 9 del 10.07.2018) sulla delimitazione del territorio insediativo.
- B) Ricerca e messa a punto dei set di dati sulla base dei dati del Geocatalogo (e facendo ricorso a dati che eventualmente devono essere messi a disposizione da altre fonti come ad esempio la Cartografia provinciale).
- C) Determinazione della superficie attualmente insediata sulla base della metodologia di delimitazione a quattro stadi di lavorazione



tion) der Studie „Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2017“:

1. Besiedelte Fläche 2017 (ohne Infrastrukturen)
2. Bauparzellen des Katasters
3. Verkehrsinfrastrukturflächen
4. Zusatzflächen

D) Ermittlung des derzeitigen Dauersiedlungsgebietes auf der Grundlage der 16-schrittigen Abgrenzungsmethodik (Prinzip der Subtraktion) der Studie „Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2017“:

1. Felsen und Gletscher
2. Seen und Feuchtgebiete
3. Flüsse
4. Hänge > 17°
5. Gebiete > 1.600 m Höhe
6. Wald
7. Natur- und Nationalparke, Natura 2000
8. Biotope
9. Landschaftsschutzgebiete
10. Trinkwasserschutzgebiete
11. Archäologiezonen und Naturdenkmäler
12. Hydrogeologische Gefahrenzonen
13. Lawinenschutzzonen
14. Erreichbarkeit > 50 m zum Verkehrsnetz
15. Ausdehnung (Verhältnis Fläche/Umfang < 3)
16. Hinzurechnung zur Besiedlung zugelassener Flächen

E) Weitere Auswertung der Ergebnisse zur besiedelten Fläche und zum Dauersiedlungsgebiet:

- a. Berechnung der zentralen Ergebnisse für unterschiedliche territoriale Ebenen (Bezirksgemeinschaft, Funktionale Kleinregion, Gemeinde, Subkommunales Gebiet, Fraktion, Zählsprenkel) und Ablage der Ergebnisse in einer MS-Access-Datenbank (Tabellen und Abfragen) sowie in Form von diesbezüglichen Shapefiles,
- b. Darstellung der zentralen Ergebnisse in Excel-Tabellenform für unterschiedliche territoriale Ebenen (siehe unter Punkt a),
- c. Typisierung des ermittelten Dauersiedlungsgebietes in Absprache mit dem

(principio dell'addizione) dello studio "Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2017":

1. superficie insediata nel 2017 (senza infrastrutture)
2. particelle edificabili del catasto
3. vie di comunicazione
4. superfici accessorie

D) Determinazione dell'attuale territorio insediativo sulla base della metodologia di delimitazione a 16 stadi di lavorazione (principio della sottrazione) dello studio "Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2017":

1. Formazioni rocciose e ghiacciai
2. Superfici lacustri e zone umide
3. Corsi d'acqua
4. Pendenza > 17°
5. Superfici > 1.600 m altitudine
6. Superfici boschive
7. Parchi naturali, nazionali e siti Natura-2000
8. Biotopi
9. Zone di tutela del paesaggio
10. Zone di tutela dell'acqua potabile
11. Zone archeologiche e monumenti naturali
12. Zone a rischio idrogeologico
13. Zone a rischio valanghe
14. Raggiungibilità > 50 m alla rete di comunicazione
15. Estensione (rapporto superficie/perimetro < 3)
16. Aggiunta alle superfici ammesse all'insediamento

E) Ulteriore analisi dei risultati concernenti la superficie insediata e il territorio insediativo:

- a. calcolo dei risultati centrali per diversi livelli territoriali (comunità comprensoriale, piccola area funzionale, comune, zona subcomunale, frazione, sezione di censimento) ed inserimento dei risultati in una banca dati MS-Access (tabelle e data query) nonché sotto forma di relativi shapefile,
- b. rappresentazione dei risultati centrali sotto forma di tabelle excel per diversi livelli territoriali (vedasi punto a),
- c. tipizzazione del territorio insediativo determinato, di concerto con l'ASTAT



ASTAT (z.B. landwirtschaftlich vs. nicht-landwirtschaftlich genutzt),

- d. Vertiefte Auswertung von Schritt 3 der Abgrenzung der besiedelten Fläche (d.h. der versiegelten Fläche, d.h. Siedlungsgebiet + Verkehrsinfrastrukturflächen), ggf. kleinräumige Ausweisung und Analyse im Hinblick auf den Aspekt des Flächenverbrauchs (anhand der geographischen Nähe zur nächsten Siedlung), nach Absprache mit ASTAT,
- e. Quantitative Modellierung (Regressionsanalyse) des Flächenverbrauchs (Besiedelte Fläche) zum Zweck von Prognosen. Das Modell muss hierbei noch in Absprache mit ASTAT konzipiert werden (hierbei Miteinbeziehung von demographischen und vielleicht auch wirtschaftlichen Daten). Die Ergebnisse der Prognose werden voraussichtlich innerhalb des Arbeitsberichtes oder auch anhand einer anderen Publikationsform (z.B. ASTAT-Info) veröffentlicht.

F) Veröffentlichung der Ergebnisse

- a. Erstellung eines schriftlichen Arbeitsberichtes mit den Ergebnissen in Form von Tabellen, Karten und Grafiken sowie den zugehörigen Erläuterungen nach dem Vorbild der Studie „Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2017“. Der Arbeitsbericht umfasst die Ergebnisse der Arbeitsschritte C und D sowie der unter den Punkten a-d (ggf. a-e) genannten weiteren Auswertungen,
- b. Abgabe der Projektergebnisse (Besiedelte Fläche und Dauersiedlungsgebiet) in Form von Shapefiles, damit diese über ein neues ASTAT-Portal veröffentlicht werden können.

- G) Maximal sechs projektspezifische Termine zwecks Besprechungen und/oder Treffen mit Kooperationspartnern und/oder Zwischenpräsentation der Ergebnisse, davon max. zwei am Ort des Auftraggebers (Bozen), Rest virtuell.

(ad esempio "utilizzato per l'agricoltura" contro "non utilizzato per l'agricoltura"),

- d. analisi più approfondita dello stadio 3 della delimitazione della superficie insediata (ovvero della superficie sigillata, vale a dire territorio insediativo + vie di comunicazione), eventualmente indicazione dei dati su piccola scala (piccole aree) ed analisi in relazione all'aspetto del consumo di superficie (in base alla vicinanza geografica al prossimo insediamento), di concerto con l'ASTAT,
- e. modellazione quantitativa (analisi di regressione) del consumo di superficie (superficie insediata) al fine di effettuare delle previsioni. Il relativo modello deve ancora essere concepito di concerto con l'ASTAT e deve coinvolgere anche dati demografici ed eventualmente dati economici. I risultati di tale previsione verranno diffusi probabilmente all'interno del rapporto di lavoro o eventualmente anche in altra forma (ad esempio ASTAT-Info).

F) Pubblicazione dei risultati

- a. predisposizione di un rapporto di lavoro scritto con i risultati presentati sotto forma di tabelle, cartine e grafici nonché con le relative spiegazioni, secondo l'esempio dello studio "Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2017". Il rapporto di lavoro deve contenere i risultati degli stadi C e D nonché le ulteriori analisi indicate ai punti a-d (eventualmente a-e),
- b. consegna dei risultati del progetto (superficie insediata e territorio insediativo) sotto forma di shapefile, in modo che possano essere diffusi tramite un nuovo portale ASTAT.

- G) massimo sei appuntamenti relativi al progetto per colloqui e/o incontri con partner e/o presentazione, in fase di lavoro, dei risultati, di cui al massimo due sul luogo del committente (Bolzano), gli altri appuntamenti con modalità a distanza.



Zeitraum der Dienstleistung

Die Dienstleistung, welche Gegenstand der vorliegenden Marktrecherche ist, muss im Zeitraum 15.03.2022-15.12.2022 erbracht werden.

Das Angebot darf keine abweichenden Eigenschaften und Bestimmungen zu dieser Angebotsanfrage enthalten, außer sie sind für diese Verwaltung zum Vorteil.

Die Durchführung der Dienstleistung erfolgt in Absprache mit dem Auftraggeber.

Eventuelle Verzugsstrafen gehen zu Lasten des Auftragnehmers.

Mindestteilnahmevoraussetzungen

Nur Teilnehmer, welche die folgenden Voraussetzungen erfüllen, können an der gegenständlichen Markterhebung teilnehmen:

- Das Nichtvorhandensein der Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 und jeglicher anderen Situation, welche das Verbot des Vertragsabschlusses mit der öffentlichen Verwaltung zur Folge hat.

Der Auftrag wird gegebenenfalls an jene Firma/jenes Unternehmen oder jene Anbieterin/jenen Anbieter vergeben, welche/r das kostengünstigste und vollständigste Angebot unterbreitet.

Es wird darauf hingewiesen, dass die Firma/das Unternehmen bzw. der Anbieter/die Anbieterin, welche/r den Zuschlag erhält, bei Auftragsannahme verpflichtend im „Telematischen Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer“ auf der Homepage

<https://ausschreibungen-suedtirol.it/>

eingetragen sein muss.

Sie werden ersucht, den Kostenvoranschlag bis spätestens

07.02.2022, 10:00 Uhr

mittels zertifizierter elektronischer Post/PEC an die PEC-Adresse astat@pec.prov.bz.it zu

Periodo del servizio

La prestazione oggetto della presente indagine di mercato deve essere resa nel periodo 15.03.2022-15.12.2022.

L'offerta non dovrà contenere caratteristiche e disposizioni divergenti da quanto contenuto nella presente richiesta di offerta, a meno che esse non siano a vantaggio della scrivente amministrazione.

L'esecuzione del servizio avviene in accordo con il committente.

Eventuali sanzioni di mora sono a carico del contraente.

Requisiti minimi di partecipazione

Può partecipare all'indagine di mercato solamente chi è in possesso dei seguenti requisiti:

- Insussistenza delle cause di esclusione ai sensi dell'art. 80 del D.lgs. n. 50/2016 e di ogni altra situazione che comporti il divieto di contrattare con la pubblica amministrazione.

L'incarico sarà assegnato eventualmente alla ditta/impresa, oppure offerente, la/il quale presenterà l'offerta più completa e conveniente.

Si fa presente che la ditta/impresa o l'offerente a cui viene assegnato l'incarico, al momento dell'accettazione dello stesso deve essere obbligatoriamente iscritto nell'"Elenco telematico degli operatori economici" sulla homepage

<https://bandi-altoadige.it/>

Si chiede gentilmente, di trasmettere il preventivo entro il

07.02.2022 ore 10:00

a mezzo posta elettronica certificata all'indirizzo astat@pec.prov.bz.it (contenente in



schicken (Betreff: **Kostenvoranschlag Dauersiedlungsgebiet in Südtirol - 2022**).

Kostenvoranschläge, welche nach dem oben genannten Termin einlangen, werden für die Markterhebung nicht berücksichtigt.

Das Angebot muss eine Gültigkeit von mindestens 60 Tagen haben.

Die Markterhebung wird nur für Erkenntniszwecke und zum Vergleich der Preise durchgeführt und bindet das Landesinstitut für Statistik ASTAT in keinster Weise an die Wirtschaftsteilnehmer, welche ihr Interesse kundtun, da es sich nicht um die Bekanntmachung eines Wettbewerbs handelt.

Die von den Wirtschaftsteilnehmern mitgeteilten Daten werden ausschließlich für die mit der Durchführung dieser Markterhebung verbundenen Zwecke verwendet.

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Verantwortlich für die Verarbeitung ist Dr. Timon Gärtner, Direktor des Landesinstitutes für Statistik ASTAT der Autonomen Provinz Bozen.

Da es sich um eine Markterhebung handelt, behält sich die Verwaltung ausdrücklich das Recht vor, den Auftrag zu erteilen oder nicht zu erteilen.

Für Informationen und Erläuterungen:

- Horst Fuchs
horst.fuchs@provinz.bz.it

Mit freundlichen Grüßen

oggetto la dicitura **preventivo Territorio insediativo in provincia di Bolzano - 2022**).

Preventivi pervenuti oltre il termine sopra indicato non saranno tenuti in considerazione ai fini dell'indagine di mercato.

L'offerta deve essere valida come minimo 60 giorni.

L'indagine di mercato è avviata a solo scopo conoscitivo e per confrontare i prezzi, e pertanto non vincola in alcun modo l'Istituto Provinciale di Statistica (ASTAT) ai partecipanti che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di procedura di gara.

I dati forniti dai partecipanti verranno trattati esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento dell'indagine di mercato relativa al presente avviso.

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. Responsabile del trattamento è il dott. Timon Gärtner, Direttore dell'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) della Provincia Autonoma di Bolzano.

Considerato che trattasi di un'indagine di mercato, la scrivente amministrazione si riserva di conferire o non conferire l'incarico.

Per informazioni e chiarimenti:

- Horst Fuchs
horst.fuchs@provincia.bz.it

Cordiali saluti.

Der einzige Verfahrensverantwortliche / Il responsabile unico del procedimento
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)